

**Projekt współpracy rozwojowej nr 19/2013 Wsparcie i udoskonalenie rynku  
finansowego Republiki Mołdawii**  
*Development Co-operation Project No 19/2013 - Supporting and Improving the Moldavian  
Financial Market.*

---

**PLAN PRACY W RAMACH DZIAŁANIA PROJEKTOWEGO  
dla eksperta krótkoterminowego / ekspertów krótkoterminowych**  
***Work plan within project activity for the short term expert / short term experts***

**CZĘŚĆ I Informacje o ekspertach i zakresie ich prac**  
***PART I Information about experts and scope of their work***

**1. Misja ekspercka odbywa się w ramach:**

**Nazwa i numer komponentu / nazwa i numer działania:**

*\*zaznaczyć komponent oraz działanie projektowe*

**1. Expert mission to be implemented within:**

*Title and number of the component / title and number of the activity*

*\*select component and project activity*

☐ **Komponent I: Ocena prawna i instytucjonalna wraz ze wsparciem.**

☐ ***Component I: Institutional and legal assessment associated with providing support.***

☐ **Działanie 1. - Ocena ram prawnych i instytucjonalnych, uwzględniająca „Bazylejskie zasady efektywnego nadzoru bankowego.**

☐ ***Activity 1 – Legal and institutional framework assessment incl. Basel rules of efficient banking supervision.***

☐ **Działanie 2. - Ocena ram prawnych i instytucjonalnych nadzoru kapitałowego Mołdawii.**

☐ ***Activity 2 - Legal and institutional framework assessment of the capital supervision in Moldova.***

☐ **Działanie 3. - Porównanie dyrektywy 2006/48/WE w sprawie podejmowania i prowadzenia działalności przez instytucje kredytowe i przepisów prawa krajowego Mołdawii.**

☐ ***Activity 3 – Comparison of the Directive 2006/48/EC relating to the taking up and pursuit of the business of credit institutions and national regulations of Moldova.***

☐ **Działanie 4. - Dyrektywa w sprawie nadużyć na rynku finansowym.**

☐ ***Activity 4 – Market Abuse Directive.***

☐ **Działanie 5. - Firmy inwestycyjne – zezwolenie i warunki działalności dla firm inwestycyjnych, ochrona inwestora.**

☐ ***Activity 5 – Investment firms – authorization and conditions to conduct activities for investment firms, investor protection.***

☐ **Działanie 6. - Regulacje w zakresie standardu świadczenia usług przez firmy inwestycyjne.**

☐ ***Activity 6 – Regulations concerning the standards of investment firms services.***

☐ **Komponent II – Rozwój instytucjonalny Narodowej Komisji Rynków Finansowych i powiązanych podmiotów.**

☐ **Component II – Institutional development of the National Commission for Financial Markets and subordinated actors.**

☐ **Działanie 7. - Weryfikacja obecnych wewnętrznych procedur, podstaw prawnych, możliwości kadrowych oraz pozostałych zagadnień pod kątem wdrożenia nadzoru opartego na ocenie i zarządzaniu ryzykiem dla nadzoru nad rynkiem kapitałowym.**

☐ ***Activity 7 – Verification of the current internal procedures, legal bases, human resources and the remaining issues with the aim to introduce the assessment and risk management based supervision for capital sector.***

**X Działanie 8. - Weryfikacja obecnych wewnętrznych procedur, podstaw prawnych, możliwości kadrowych oraz pozostałych zagadnień pod kątem wdrożenia nadzoru opartego na ocenie i zarządzaniu ryzykiem dla nadzoru nad rynkiem bankowym w obszarze inspekcji przeprowadzanych w bankach.**

- ☐ *Activity 8 - Verification of the current internal procedures, legal bases, human resources and the remaining issues with the aim to introduce the assessment and risk management based supervision for banking sector in regard to on-site inspections carried out in the banks.*
- ☐ Działanie 9. - Przeprowadzenie analizy regulacji nadzorczych, identyfikacja braków oraz przygotowanie rekomendacji w zakresie regulacji nadzorczych pod kątem prowadzenia nadzoru bankowego.
- ☐ *Activity 9 – Analysis of supervisory regulations, gaps identification and development of recommendations, in the field of supervisory regulations and banking supervision conduct.*
- ☐ Działanie 10. - Przegląd strategii rozwoju i transparentności rynku bankowego na lata 2011 – 2014.
- ☐ *Activity 10 – Review of development strategy and banking market transparency for 2011 – 2014.*
- ☐ Działanie 11. - Wsparcie przy tworzeniu efektywnej kontroli wewnętrznej i procedur zarządzania ryzykiem pod kątem prowadzenia nadzoru nad rynkiem kapitałowym.
- ☐ *Activity 11 – Assistance in establishing effective internal control and risk management procedures for the capital market supervision.*
- ☐ Działanie 12. - Rekomendacje dla Narodowej Komisji Rynków Finansowych dotyczące prowadzenia kontroli pod kątem nadzoru bankowego.
- ☐ *Activity 12 – Recommendations for NCFM concerning inspections in banking supervision.*
- ☐ Działanie 13. - Zapoznanie nadzoru z obowiązującymi zasadami i mechanizmami współpracy międzynarodowej, w tym wymiany informacji między nadzorami.
- ☐ *Activity 13 - Familiarizing the supervisor with the existing principles and mechanisms of international cooperation, including the exchange of information among the supervisors.*
- ☐ Działanie 14. - Zapoznanie nadzoru ze stosowanymi narzędziami do aplikacji o środki pomocowe zewnętrzne unijne i alternatywne na podstawie doświadczeń polskiego nadzoru.
- ☐ *Activity 14 – Familiarization NCFM with the tools in the field of applying for available EU funds and alternative funds, on the base of the Polish FSA experience.*

\*Numeracja działań zgodnie z pozycjami w budżecie Projektu i Szczegółowym Opisie Działań w Projekcie.

\*Numeration of activities in line with the Project budget lines and detailed description of Project activities.

**2. Plan pracy dotyczy następujących ekspertów:**

**2. Work plan considers the following experts:**

Lp.	Imię i nazwisko <i>Name and surname</i>	Instytucja / komórka organizacyjna <i>Institution / unit</i>	Stanowisko <i>Position</i>
1.	Krzysztof Góral	Departament Inspekcji Bankowych, Instytucji Płatniczych i Spółdzielczych Kas Oszczędnościowo-Kredytowych  Department of Inspections for Banks, Payment Institutions and Credit Unions	Zastępca Dyrektora  Deputy Director
2.	Grażyna Sz wajkowska	Departament Inspekcji Bankowych, Instytucji Płatniczych i Spółdzielczych Kas Oszczędnościowo-Kredytowych  Department of Inspections for Banks, Payment Institutions and Credit Unions	Naczelnik  Head of the unit

3.	Leszek Kryszkiewicz	Departament Inspekcji Bankowych, Instytucji Płatniczych i Spółdzielczych Kas Oszczędnościowo-Kredytowych  Department of Inspections for Banks, Payment Institutions and Credit Unions	Ekspert  <i>Expert</i>
----	---------------------	---	------------------------------

3. **Cel i zakres misji eksperckiej** (tj. zakres prac z uwzględnieniem zakresu zadań określonego w Szczegółowym Opisie Działań w Projekcie)
3. **Project purpose and scope of the expert mission** (i.e. scope of work including range of activities presented in detailed description of Project activities)

Cel ogólny <i>Overall objective</i>		Verification of the current internal procedures, legal bases, human resources and the remaining issues with the aim to introduce the assessment and risk management based supervision for banking sector in regard to on-site inspections carried out in the banks.
Lp.	Ekspert (imię i nazwisko) <i>Expert (name and surname)</i>	Zakres prac <i>Scope of work</i>
1.	Krzysztof Góral	<p>Review of the on-site examination process in the course of interviews, presentations and analyses of the responses to the questionnaire. The review will enclose inter alia legal environment regarding on-site examination in banks, supervisory approach/strategy, including forward-looking risk assessment, on-site examination planning process, on-site examination methodologies and procedures, organization of the individual on-site examination process, post-examination supervisory actions, on-site examination resources.</p> <p>Drafting report presenting observed solutions and indicating shortages in the current on-site examination system in banks which will constitute the basis for the activity no 12 (<i>Recommendations for NCFM concerning inspections in banking supervision</i>). The document will include the description of the findings together with indication of the important issues in the field of on-site examination of banks with relation to risk based supervision.</p>
2.	Grażyna Szwajkowska	<p>Review of the on-site examination process in the course of interviews, presentations and analyses of the responses to the questionnaire. The review will enclose inter alia legal environment regarding on-site examination in banks, supervisory approach/strategy, including forward-looking risk assessment, on-site examination planning process, on-site examination methodologies and procedures, organization of the individual on-site examination process, post-examination supervisory actions, on-site examination resources.</p> <p>Drafting report presenting observed solutions and indicating shortages in the current on-site examination system in banks which will constitute the basis for the activity no 12 (<i>Recommendations for NCFM concerning inspections in banking supervision</i>). The document will include the description of the findings together with indication of the important issues in the field of on-site examination of banks with relation to risk based supervision.</p>
3.	Leszek Kryszkiewicz	Review of the on-site examination process in the course of interviews, presentations and analyses of the responses to the questionnaire. The

	<p>review will enclose inter alia legal environment regarding on-site examination in banks, supervisory approach/strategy, including forward-looking risk assessment, on-site examination planning process, on-site examination methodologies and procedures, organization of the individual on-site examination process, post-examination supervisory actions, on-site examination resources.</p> <p>Drafting report presenting observed solutions and indicating shortages in the current on-site examination system in banks which will constitute the basis for the activity no 12 (<i>Recommendations for NCFM concerning inspections in banking supervision</i>). The document will include the description of the findings together with indication of the important issues in the field of on-site examination of banks with relation to risk based supervision.</p>
--	--

4. **Rezultaty - wykaz dokumentów/publikacji** wymaganych do sporządzenia przez krótkoterminowego eksperta(ów) w wyniku realizacji danej misji w Mołdawii:
4. **Results – list of documents/publications** required to be prepared by the short term expert(s) as a result of the mission in Moldova:

Dokument / publikacja <i>Document / publication</i>	Uwagi <i>Remarks</i>
<input type="checkbox"/> Sprawozdanie z misji eksperckiej. <input type="checkbox"/> <i>Expert mission report.</i> <input type="checkbox"/> Raport z przeprowadzonej analizy braków / z propozycjami / wskazówkami / wytycznymi ** <input type="checkbox"/> <i>Gap analysis report / with proposals / advice / guidelines</i> <input type="checkbox"/> <u>Inne: Raport zawierający ocenę bieżącej sytuacji nadzoru wraz z rekomendacjami w zakresie przyszłych działań w celu wdrożenia nadzoru opartego na ryzyku w obszarze inspekcji na miejscu</u> <input type="checkbox"/> <u>Others: Report including the assessment of the current situation of the supervision together with recommendations concerning further actions aiming at introducing assessment and risk management based supervision in the area of on-site examination</u>	

\*\* Podkreślić właściwe.

\*\* Please underline the relevant.

## CZĘŚĆ II Zagadnienia finansowe i organizacyjne

### PART II Financial and organisational issues.

#### 5. Termin realizacji misji eksperckiej

#### 5. Date of expert mission implementation

Lp.	Imię i nazwisko eksperta krótkoterminowego <i>Name and surname of short term expert</i>	Termin realizacji działania projektowego <i>Date of project activity implementation</i>	Termin wylotu <i>Date of flight departure</i>	Termin powrotu <i>Date of flight arrival</i>
1.	Krzysztof Góral	18-20.06.2013	17.06.2013	21.06.2013
2.	Grażyna Sz wajkowska	18-20.06.2013	17.06.2013	21.06.2013
3.	Leszek Kryszkiewicz	18-20.06.2013	17.06.2013	21.06.2013

6. **Forma płatności diet oraz wynagrodzeń** (zgodnie ze szczegółowymi zasadami i danymi określonymi we wniosku wyjazdowymi oraz w umowie o współpracy): przelew.
6. **Per diems and expert fees payment form** (in line with detailed rules and data presented in travelling form and cooperation agreement: bank transfer.

**CZĘŚĆ III Indywidualne Oświadczenie eksperta krótkoterminowego**  
(każdy z ekspertów odrębnie podpisuje poniższe oświadczenie w swoim imieniu)  
**PART III Individual declaration of short term expert**  
(each expert signs independently given below declaration on his/her behalf)

- 1) Niniejszym deklaruję gotowość do udziału w realizacji powyższego działania projektowego w Kiszyniowie w Mołdawii w ramach realizowanego przez Urząd Komisji Nadzoru Finansowego projektu współpracy rozwojowej na rzecz wzmocnienia instytucji nadzoru rynku finansowego Republiki Mołdawii oraz akceptuję warunki odnośnie diet i wynagrodzenia ujęte we wniosku wyjazdowym o oddelegowanie w służbową podróż zagraniczną oraz w umowie o współpracy.


I hereby declare the readiness to participate in the implementation of the above mentioned project activity in Chisinau within development co-operation project strengthening financial market supervisory authorities in the Republic of Moldova, implemented by the Polish Financial Supervision Authority, as well as I accept the conditions related to the per diems and expert fees as outlined in the travelling form and cooperation agreement.

- 2) W przypadku niemożności wzięcia udziału w misji zobowiązuję się do zwrotu diet w pełnej kwocie.


I declare that in the case of not ability to take part in the mission I will return the total amount of per diems.

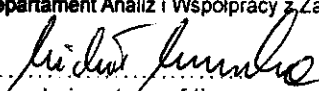
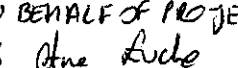
12.06.2013   
.....  
data i podpis eksperta krótkoterminowego/ date and signature of short term expert

12.06.2013   
.....  
data i podpis eksperta krótkoterminowego/ date and signature of short term expert

12.06.2013   
.....  
data i podpis eksperta krótkoterminowego / date and signature of short term expert

# AKCEPTACJA PLANU PRACY / APPROVA OF WORK PLAN

Beneficiary State Chancellery of the Republic of Moldova
 13. 06.2013 date and signature of the Moldavian Project Leader Mr. Dumitru Alaiba

<b>Member State</b> <b>Polish Financial Supervision Authority</b> <b>DEPUTY DIRECTOR</b> <b>Department Analiz i Współpracy z Zagranicą</b> 14.6.2013  date and signature of the Polish Deputy Director of the Analyses and International Cooperation Department Mr. Michał Kruska	<b>Member State</b> <b>Polish Financial Supervision Authority</b> ON BEHALF OF PROJECT LEADER 14.06.2013  date and signature of the MS Project Leader Ms Joanna Lipowczan
--	--